

755696-2026 - Kilpailu

Alankomaat – Käännöspalvelut – Vertaaldiensten Nederlands-Engels

OJ S 211/2026 30/10/2026

Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä - Ilmoituksen muutos

Palvelut

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Ministerie van Buitenlandse Zaken

Sähköposti: FSO-Tendering@minbuza.nl

Ostajan oikeudellinen muoto: Keskushallinnon viranomainen

Pääasiallinen toimiala: Yleinen julkishallinto

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Vertaaldiensten Nederlands-Engels

Kuvaus: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.

Menettelyn tunniste: 1072f539-a3b1-4bb8-ae59-dbfe02dddac9

Sisäinen tunniste: 201865003.001.144

Menettelyn tyyppi: Avoin

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat

Missä tahansa tietyn maan alueella

2.1.3. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 400 000,00 EUR

2.1.4. Yleistä tietoa

Lisätiedot: .

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Ilmoituksen nimi: Vertaaldiensten Nederlands-Engels

Kuvaus: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.

Sisäinen tunniste: 1

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

Optiot:

Optioiden kuvaus: Niet van toepassing

5.1.2. Suorituspaikka

Maa: Alankomaat

Missä tahansa tietyn maan alueella

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 48 Kuukaudet

5.1.4. Uusiminen

Sopimuksen optiokausien enimmäismäärä: 3

Lisätietoja uusimisesta: De Overeenkomst heeft een looptijd van 4 januari 2027 tot en met 4 januari 2028. De Overeenkomst kan automatisch onder gelijkblijvende voorwaarden driemaal voor een periode van maximaal twaalf maanden worden verlengd.

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 400 000,00 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintasopimuksen toteuttamiseen osoitetun henkilöstön nimet ja ammatillinen pätevyys on ilmoitettava: Ei tarpeen

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ei strategista hankintaa

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

5.1.10. Vertailuperusteet

Kriteeri:

Tyyppi: Laatu

Nimi: Kwaliteit proefvertaling

Kuvaus: Kwaliteit proefvertaling

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 100

Kriteeri:

Tyyppi: Hinta

Nimi: Prijs

Kuvaus: De prijs wordt niet beoordeeld. Door het gebruiken van de budgetmethode, is vooraf de prijs vastgelegd. Er wordt uitsluitend gegund op basis van het kwaliteitscriterium.

Kategoria vertailuperuste paino: Painotus (pisteinä, tarkka)

Vertailuperusteen luku: 0

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Lisätietojen pyytämisen määräaika: 02/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Itä-Euroopan aika, Keski-Euroopan kesäaika

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: hollanti

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Vaihtoehtoiset tarjoukset: Ei sallittu

Tarjousten vastaanottamisen määräaika: 06/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Ajanjakso, jonka tarjouksen on pysyttävä voimassa: 4 Kuukaudet

Tietoa julkisesta avaamisesta:

Tarjousten avaamisen päivämäärä: 06/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: ei

Maksut tehdään sähköisesti: ei

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Puitejärjestely, johon liittyy osittainen uudelleen kilpailuttaminen

Osallistujien enimmäismäärä: 100

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Ei dynaamista hankintajärjestelmää

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Rijksinkoopssamenwerking (RIS) - Arrondissementsrechtbank Den Haag
Hankintamenettelyistä lisätietoja antava organisaatio: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio:
Rijksinkoopssamenwerking (RIS)
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Rijksinkoopssamenwerking (RIS)
Rekisterinumero: 1543030
Postiosoite: Wilhelmina van Pruisenweg 52
Postitoimipaikka: Den Haag
Postinumero: 2500 EA
Maaryhmittely (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Maa: Alankomaat
Yhteyspiste: Marjo Donker
Sähköposti: contact.ris@rijksoverheid.nl
Puhelin: +31 0707585678
Internetosoite: <https://www.rijksinkoopssamenwerking.nl/>

Muut yhteyspisteet:

Virallinen nimi: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Postiosoite: Prins Clauslaan 60
Postitoimipaikka: Den Haag
Postinumero: 2595 AJ
Maaryhmittely (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Maa: Alankomaat
Yhteyspiste: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Sähköposti: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl
Puhelin: +31 883622200
Internetosoite: <https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag>

Tämän organisaation roolit:

Hankintapalvelujen tarjoaja
Hankintamenettelyistä lisätietoja antava organisaatio
Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio
Muutoksenhakuelin
Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Ministerie van Buitenlandse Zaken
Rekisterinumero: 5910447
Postiosoite: Schedeldoekshaven 101
Postitoimipaikka: Den Haag
Postinumero: 2511 EM
Maaryhmittely (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Maa: Alankomaat
Sähköposti: FSO-Tendering@minbuza.nl
Puhelin: +31 703486486

Internetosoite: <https://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ministerie-van-buitenlandse-zaken>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

10. Muutos

Muutettavan ilmoituksen edellinen versio: 474c065a-f64f-4d20-9e38-896988838111-01

Muutoksen pääasiallinen syy: Ajantasaiset tiedot

Kuvaus: Bij de prijs was een verplicht document gevraagd, dit is aangepast

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: 2c267ed1-b83b-4db4-8c33-b772ea635f33 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyypit: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 29/10/2026 12:19:45 (UTC+01:00) Keski-Euroopan aika, Länsi-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: hollanti

Ilmoituksen julkaisunumero: 755696-2026

EUVL S -lehden numero: 211/2026

Julkaisupäivä: 30/10/2026